

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Συμβούλιο</b>	
86/C 240/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 15ης Σεπτεμβρίου 1986 σχετικά με τη βελτίωση της ενεργειακής αποτελεσματικότητας στις βιομηχανικές επιχειρήσεις των κρατών μελών . . . . .	1
	<b>Επιτροπή</b>	
86/C 240/02	ECU . . . . .	3
86/C 240/03	Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΟΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού ( <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων - Συμπλήρωμα</i> ) (Εβδομάδα από 16 έως 20 Σεπτεμβρίου 1986) . . . . .	4
86/C 240/04	Ανακοινώσεις της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ . . . . .	4
86/C 240/05	Γύρισμα μιας διδακτικής και διαφημιστικής ταινίας για την αναερόδια ζύμωση και τη βιομηχανική εφαρμογή της (βιολογική παραγωγή μεθανίου) . . . . .	5
	<b>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
86/C 240/06	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 83/416/ΕΟΚ σχετικά με την έγκριση τακτικών διαπεριφερειακών αεροπορικών γραμμών για τη μεταφορά επιβατών, ταχυδρομείου και εμπορευμάτων μεταξύ κρατών μελών . . . . .	7
86/C 240/07	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2511/69 του Συμβουλίου περί ειδικών μέτρων για τη βελτίωση της παραγωγής και της εμπορίας στον τομέα των κοινοτικών εσπεριδοειδών . . . . .	10

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

σχετικά με τη βελτίωση της ενεργειακής αποτελεσματικότητας στις βιομηχανικές επιχειρήσεις των κρατών μελών

(86/C 240/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την ανακοίνωση της Επιτροπής της 16ης Μαΐου 1986 με τίτλο «Για μια ευρωπαϊκή πολιτική ενεργειακής αποτελεσματικότητας στις βιομηχανικές επιχειρήσεις»,

τα ψηφίσματα του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 1980<sup>(1)</sup> και της 15ης Ιανουαρίου 1985<sup>(2)</sup> που αποδίδουν στην εντατικοποίηση των προσπαθειών που καταβάλλονται στην Κοινότητα για την εξοικονόμηση ενέργειας, τη μείωση της κατανάλωσης και των εισαγωγών πετρελαίου, και υποδεικνύουν στα κράτη μέλη ορισμένες κατευθυντήριες γραμμές ενός βασικού προγράμματος εξοικονόμησης ενέργειας,

τη σύσταση της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1980 περί ορθολογικής χρησιμοποίησης της ενέργειας στις βιομηχανικές επιχειρήσεις<sup>(3)</sup>,

τη σύσταση του Συμβουλίου της 28ης Ιουλίου 1982 για την ενθάρρυνση των επενδύσεων στον τομέα της ορθολογικής χρησιμοποίησης της ενέργειας<sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι βιομηχανικές επιχειρήσεις των κρατών μελών έχουν βελτιώσει ουσιαστικά την ενεργειακή τους αποτελεσματικότητα· ότι, παρόλα αυτά υπάρχουν σημαντικές δυνατότητες για εξοικονόμηση ενέργειας στη βιομηχανία, και αυτό χάρη στην εφαρμογή τεχνολογιών που έχουν αποδείξει την καλή τους απόδοση από οικονομική άποψη·

ότι ο εκσυγχρονισμός των μέσων παραγωγής αποτελεί στο μέλλον τη βασική πηγή εξοικονόμησης ενέργειας, και ότι αυτό είναι δυνατόν να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και να ευνοήσει τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στις επιχειρήσεις·

ότι οι ενέργειες που πρέπει να αναληφθούν από τα κράτη μέλη και την Κοινότητα είναι σε θέση να στηρίζουν και να διευκολύνουν τις αναγκαίες βελτιώσεις της ενεργειακής απόδοσης των επιχειρήσεων, και αυτό κυρίως στους τομείς της έρευνας, της επίδειξης, της κατάλληλης χρηματοδότησης των επενδύσεων, καθώς και της πληροφόρησης και της κατάρτισης·

ότι οι σημερινές απότομες πτώσεις των τιμών του πετρελαίου δεν έχουν μεγάλη διάρκεια, ότι μπορεί να έχουν άμεσες αρνητικές επιπτώσεις στην επάρκεια και την ασφάλεια του μακροπρόθεσμου εφοδιασμού και, επομένως, αποτελούν καινούρια πρόκληση για την κοινοτική πολιτική εξοικονόμησης ενέργειας,

1. *Καλεί*, τα κράτη μέλη, στη σημερινή πραγματικότητα που χαρακτηρίζεται από την πτώση της τιμής της ενέργειας, να μην χαλαρώσουν αλλά, αντίθετα, να αυξήσουν τις προσπάθειές τους για την προώθηση της αποτελεσματικής χρησιμοποίησης της ενέργειας, ιδίως στις βιομηχανικές επιχειρήσεις όπου αυτό δικαιολογείται οικονομικά·
2. *Υπενθυμίζει*, ότι αυτή η πολιτική θα πρέπει να αποτελεί απόρροια των αρχών που διέπουν την πολιτική για τις τιμές της ενέργειας και από τα μέτρα που αναφέρονται στο ψήφισμα της 9ης Ιουνίου 1980, σχετικά με τις νέες γραμμές δράσης της Κοινότητας στο θέμα της εξοικονόμησης ενέργειας, καθώς και στο ψήφισμα της 15ης Ιανουαρίου 1985 σχετικά με τις συμπληρωματικές κατευθυντήριες γραμμές·
3. *Διαπιστώνει*, ότι η βελτίωση του βαθμού ενεργειακής αποτελεσματικότητας στις βιομηχανικές επιχειρήσεις των κρατών μελών μπορεί να έχει συν τους άλλους ενεργειακή επίδραση στο περιβάλλον·
4. *Σημειώνει*, ότι η Επιτροπή παρακολουθεί προσεκτικά την εξέλιξη των τιμών της ενέργειας, και ιδίως του πετρελαίου, καθώς και τις επιπτώσεις που έχει η εξέλιξη αυτή στην εξοικονόμηση ενέργειας στην Κοινότητα, και ιδίως στις βιομηχανικές επιχειρήσεις·

(1) ΕΕ αριθ. C 149 της 18. 6. 1980, σσ. 1 και 3.

(2) ΕΕ αριθ. C 20 της 22. 1. 1985, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 239 της 12. 9. 1980, σ. 26.

(4) ΕΕ αριθ. L 247 της 23. 8. 1982, σ. 9.

5. *Λαμβάνει υπό σημείωση*, την πρόθεση της Επιτροπής να κατευθύνει, στο μέλλον, τις δραστηριότητές της για την εξοικονόμηση ενέργειας στον τομέα της βιομηχανίας σύμφωνα με τους ακόλουθους προσανατολισμούς:
- να εξακολουθήσει να αποδίδεται ιδιαίτερη σημασία στα σχέδια που υποβάλλουν η βιομηχανία και οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις στα πλαίσια του κοινοτικού προγράμματος επίδειξης στον τομέα της ενέργειας, και ιδίως όσον αφορά την εξοικονόμηση ενέργειας καθώς και την ανάκτηση των βιομηχανικών απόβλητων,
  - να προωθηθούν οι ανταλλαγές πληροφοριών και εμπειριών μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με τα αποτελέσματα που έδωσαν τα προγράμματά τους, και ιδίως η ανταλλαγή απόψεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο μεταξύ των ενώσεων εξοικονόμησης ενέργειας που υπάρχουν στα κράτη μέλη,
  - να εντατικοποιηθούν η πληροφόρηση των βιομηχανικών επιχειρήσεων της Κοινότητας για τα σχέδια επίδειξης που έχουν ολοκληρωθεί, καθώς και οι δραστηριότητες, όπως σεμινάρια, εργαστήρια πληροφόρησης και ειδικές μελέτες, ώστε να διευκολυνθεί ο πολλαπλασιασμός των επιδεικνυόμενων τεχνικών,
  - να συνεχιστούν οι προσπάθειες για την εξοικονόμηση ενέργειας στο βιομηχανικό τομέα στα πλαίσια του Κοινοτικού Προγράμματος μη Πυρηνικής Έρευνας και Ανάπτυξης,
  - να επιδιωχθεί, με γρήγορο ρυθμό, η τελική διαμόρφωση της βάσης στοιχείων SESAME που αφορά τα σχέδια επίδειξης που πραγματοποιούνται στα πλαίσια εθνικών και κοινοτικών προγραμμάτων, με προοπτική τη δημιουργία, ενδεχομένως, ενός κέντρου τεκμηρίωσης για τις νέες ενεργειακές τεχνολογίες,
  - να μελετηθούν σε βάθος, στα πλαίσια του κοινοτικού προγράμματος «ενεργειακό λεωφορείο», οι αναλύσεις σχετικά με τις ενεργειακές ροές των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων ορισμένων κλάδων, να ενημερωθούν οι ενδιαφερόμενες βιομηχανίες για τα αποτελέσματα και να καθοριστούν, με βάση μια αξιολόγηση της πρότυπης φάσης 1985 έως 1987, οι κατάλληλες συμπληρωματικές δράσεις που πρέπει να αναληφθούν,
  - να διευκολυνθεί, ενδεχομένως, στα κράτη μέλη η καθιέρωση και τελειοποίηση εντός των βιομηχανικών επιχειρήσεων, διαγνωστικών μεθόδων όσον αφορά την ενέργεια,
  - να ολοκληρωθεί η σειρά των ενεργειακών ελέγχων (audits) που έχουν ήδη γίνει για ορισμένους βιομηχανικούς τομείς,
  - να αναζητηθούν κατάλληλες μέθοδοι παροχής κινήτρων για τη διάθεση στην αγορά των νέων προϊόντων ή τεχνικών που κάνουν δυνατή την εξοικονόμηση ενέργειας,
  - να γίνουν καλύτερα γνωστές νέες μέθοδοι χρηματοδότησης των επενδύσεων που επιτρέπουν την εξοικονόμηση ενέργειας, όπως π.χ. η χρηματοδότηση από τρίτους («Third-Party Financing»), να ενθαρρυνθεί η χρησιμοποίηση επισφαλών κεφαλαίων και να ενημερώνονται οι βιομηχανικές επιχειρήσεις και οι σχετικοί χρηματοδοτικοί οργανισμοί — η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων θα μπορούσε να παίξει κάποιο ρόλο στον τομέα αυτό — καθώς και τα κράτη μέλη.
6. *Καλεί* την Επιτροπή να το κρατά τακτικά ενήμερο σχετικά με την πορεία των ενεργειών αυτών και τα αποτελέσματά τους.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (\*)

23 Σεπτεμβρίου 1986

(86/C 240/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	43,3732	Ισπανική πεσέτα	137,428
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,8386	Πορτογαλικό εσκούδο	150,868
Γερμανικό μάρκο	2,09272	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,02283
Ολλανδικό φιορίνι	2,36530	Ελβετικό φράγκο	1,68992
Λίρα στερλίνα	0,708578	Σουηδική κορόνα	7,09641
Δανική κορόνα	7,89115	Νορβηγική κορόνα	7,55515
Γαλλικό φράγκο	6,85144	Δολάριο Καναδά	1,41918
Ιταλική λίρα	1445,01	Αυστριακό σελίνι	14,7175
Ιρλανδική λίρα	0,763023	Φινλανδικό μάρκο	5,04052
Δραχμή	139,100	Γιεν	157,874
		Δολάριο Αυστραλίας	1,62097
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,12426

Η Επιτροπή έδωσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΟΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα)**

(Εβδομάδα από 16 έως 20 Σεπτεμβρίου 1986)

(86/C 240/03)

Αριθ. προκήρυξης	Αριθ. και ημερομηνία του Συμπληρώματος της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Χώρα	Αντικείμενο της πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών	Ημερομηνία προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών
2466	S 179 της 17. 9. 1986	Σουδάν	SD-Khartoum: Αντλίες	24. 10. 1986
2470	S 179 της 17. 9. 1986	Φίτζι	EG-Suva: Σταθμός εξαερίωσης	4. 11. 1986

**Ανακοινώσεις της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ**

(86/C 240/04)

Η Επιτροπή, με απόφασή της της 22ας Σεπτεμβρίου 1986, εξουσιοδότησε τη Γαλλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης κυλόττας, κοντά πανταλόνια και περισκελίδες, υφασμένα, των κλάσεων ex 61.01 Β V και ex 61.02 Β II του κοινού δασμολογίου (κατηγορία 6), καταγωγής Χονγκ Κονγκ, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει μετά την ημερομηνία της παρούσας απόφασης μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1986.

Η Επιτροπή, με απόφασή της της 22ας Σεπτεμβρίου 1986, εξουσιοδότησε τη Γαλλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης υποκάμισα και υποκαμισάκια, υφασμένα, της κλάσης 61.03 Α του κοινού δασμολογίου (κατηγορία 8), καταγωγής Ταϊλάνδης και Γιουγκοσλαβίας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει μετά την ημερομηνία της παρούσας απόφασης μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1986.

Η Επιτροπή, με απόφασή της της 22ας Σεπτεμβρίου 1986, βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ, απέρριψε την αίτηση της Γαλλικής Δημοκρατίας για εξουσιοδότηση για τη μη εφαρμογή της κοινοτικής μεταχείρισης στις εισαγωγές προϊόντων της κλάσης 60.05 Α ex II και 61.02 Β ex II του κοινού δασμολογίου (κατηγορία 7), καταγωγής Νότιας Κορέας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

**Γύρισμα μιας διδακτικής και διαφημιστικής ταινίας για την αναερόδια ζύμωση και τη βιομηχανική εφαρμογή της (βιολογική παραγωγή μεθανίου)**

(86/C 240/05)

**1. Όνομα, διεύθυνση, αριθ. τηλεφώνου της υπηρεσίας που είναι υπεύθυνη για την κατακόρωση του διαγωνισμού**

Υπόψη του κυρίου J. J. Boulet, Commission des Communautés Européennes, direction Générale de l'Energie, XVII-E-1 — Division «Economies d'énergie», rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [Tél. (02) 235 67 84].

**2. Διαδικασία ανάθεσης**

Ανοικτός διαγωνισμός.

**3. α) Τύπος παράδοσης**

Βλέπε σημείο 1.

- 6) Μέσα στα πλαίσια του προγράμματος επίδειξης της Γενικής Διεύθυνσης Ενέργειας, τομέας διομάζας και ενεργειακής αξιοποίησης των αποβλήτων, πρόκειται να γυριστεί μια διδακτική και διαφημιστική ταινία για την αναερόδια ζύμωση: βάση της διαδικασίας, έρευνα και ανάπτυξη σε εργαστηριακό και πειραματικό επίπεδο, έργα επίδειξης σε πραγματική κλίμακα, προϊόντα της ζύμωσης και χρησιμοποίησή τους (βιοαέριο, υγρό μείγμα, επεξεργασία των αποβλήτων της διαδικασίας).

Διάρκεια της ταινίας: 30 λεπτά το πολύ.

Τύπος: Έγχρωμη ταινία 16 χιλιοστόμετρα σε αρνητικό.

Για την επεξεργασία του σεναρίου της ταινίας θα συνεργαστεί στενά ένας ειδικός επιστήμονας που θα οριστεί από την επιτροπή. Ο εμπειρογνώμονας αυτός εκτός από την επιστημονική εποπτεία του γυρίσματος θα έχει και την ευθύνη για την τελική μορφή των σχολίων.

Για να καλυφθούν οι διάφορες πλευρές της ανάπτυξης της τεχνικής της αναερόδιας ζύμωσης σε όλη την Κοινότητα, η ταινία θα γυριστεί σε διάφορες ευρωπαϊκές χώρες.

γ)

**4. Προθεσμία εκτέλεσης**

Η ταινία πρέπει να ολοκληρωθεί σε οκτώ μήνες από την υπογραφή του συμβολαίου.

**5. α) Όνομα και διεύθυνση της υπηρεσίας από την οποία μπορούν να ζητηθούν τα σχετικά έγγραφα**

Βλέπε σημείο 1. Τα εν λόγω έγγραφα είναι στα γαλλικά ή αγγλικά, επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης Ραδιοφωνίας (Union Européenne de Radiodiffusion).

**6) Προθεσμία μέσα στην οποία πρέπει να γίνει η σχετική αίτηση**

Μέχρι τρεις εβδομάδες μετά τη δημοσίευση της πρόσκλησης για υποβολή προσφορών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

γ)

**6. α) Προθεσμία υποβολής των προσφορών**

Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν σε 42 το πολύ μέρες μετά τη δημοσίευση της αίτησης για υποβολή προσφορών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

**6) Διεύθυνση όπου πρέπει να αποσταλούν**

Βλέπε σημείο 1.

**γ) Γλώσσα(ες) που πρέπει να είναι συνταγμένες**

—

7. α)
- 6)
8. **Ζητούμενες εγγυήσεις και ασφάλειες**  
—
- 9.
- 10.
11. **Πληροφορίες και απαραίτητες διατυπώσεις για την αξιολόγηση των ελάχιστων όρων οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα, που πρέπει να ικανοποιεί ο προμηθευτής**  
Οι προσφορές θα συνοδεύονται από έγγραφα με τα οποία θα αποδεικνύονται οι χρηματοδοτικές, οικονομικές, τεχνικές και καλλιτεχνικές δυνατότητες του ενδιαφερομένου για το γύρισμα της ταινίας, όπως και μια κατάσταση με ανάλογα έργα που εκτέλεσε ο ενδιαφερόμενος κατά τη διάρκεια των πέντε τελευταίων χρόνων.
12. **Χρόνος κατά τον οποίο ο ενδιαφερόμενος πρέπει να δεσμεύεται από την προσφορά του**  
5 μήνες.
13. **Κριτήρια που θα χρησιμοποιηθούν για την ανάθεση του έργου. Εκτός από τη χαμηλότερη τιμή, τα άλλα κριτήρια αναφέρονται μόνον εφόσον δεν περιλαμβάνονται στη συγγραφή υποχρεώσεων**  
Θα εφαρμοστούν τα ακόλουθα κριτήρια:  
— τεχνική ποιότητα,  
— καλλιτεχνική ποιότητα,  
— χρηματοδοτικοί όροι.
- 14.
15. **Ημερομηνία αποστολής της διακήρυξης**  
Η ημερομηνία αποστολής της παρούσας διακήρυξης στην Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από τη Γενική Γραμματεία.
-

## II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 83/416/ΕΟΚ σχετικά με την έγκριση τακτικών διαπεριφερειακών αεροπορικών γραμμών για τη μεταφορά επιβατών, ταχυδρομείου και εμπορευμάτων μεταξύ κρατών μελών**

COM(86) 424 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 19 Αυγούστου 1986)

(86/C 240/06)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 84 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, με την οδηγία 83/416/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 000/000/ΕΟΚ, θεσπίζεται κοινοτική διαδικασία για την έγκριση των τακτικών διαπεριφερειακών αεροπορικών γραμμών μεταξύ κρατών μελών·

ότι τούτο αποτελεί σημαντικό βήμα για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς·

ότι το σύστημα που θεσπίζεται με την οδηγία 83/416/ΕΟΚ είναι πειραματικής φύσης και ότι, ως εκ τούτου, το άρθρο 13 αυτής προβλέπει ότι το Συμβούλιο εξετάζει την εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας, πριν από την 1η Ιουλίου 1986, με βάση τις εκθέσεις που παρουσιάζει η Επιτροπή·

ότι η εμπειρία απέδειξε ότι μόνο λίγες γραμμές έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας και ότι, ως εκ τούτου, θα ήταν επιθυμητό να δοθεί στους αερομεταφορείς μεγαλύτερη ευχέρεια να αναπτύξουν τις αγορές και, με τον τρόπο αυτό να συμβάλλουν στην εξέλιξη του ενδοκοινοτικού δικτύου·

ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη των γραμμών μεταξύ περιφερειακών αερολιμένων και κύριων αερολιμένων έτσι ώστε να διευρυνθεί το κοινοτικό δίκτυο·

ότι οι περιορισμοί που ισχύουν για την ελάχιστη απόσταση που πρέπει να καλύπτεται για μια αεροπορική σύνδεση, περιορίζει την προσφορά νέων αεροπορικών γραμμών εκ μέρους των κοινοτικών μεταφορών και τη δυνατότητα επιλογής των επιβατών αεροσκαφών·

ότι οι κοινοί κανόνες θα πρέπει να προωθούν μάλλον την ανάπτυξη απευθείας γραμμών μεταξύ των διαφόρων περιφερειών της Κοινότητας παρά την ανάπτυξη μη απευθείας γραμμών·

ότι οι απευθείας γραμμές μεταξύ δύο αερολιμένων δεν θα έπρεπε να αποκλειστούν όταν υφίσταται αεροπορική σύνδεση μεταξύ γειτονικών αερολιμένων·

ότι ενδείκνυται να επεκταθεί η περίοδος των εγκρίσεων σε πέντε έτη, προκειμένου να επιτραπεί στις αεροπορικές εταιρείες να ανακτήσουν τις δαπάνες ανάπτυξης της νέας γραμμής·

ότι η πιθανή κίνηση από ορισμένους περιφερειακούς αερολιμένες είναι μικρή αλλά μπορούν να λειτουργήσουν διώσιμες γραμμές από τέτοιους αερολιμένες, όταν συνδυάζονται με υπηρεσίες άλλων περιφερειακών αερολιμένων στην Κοινότητα, με συνέπεια να πραγματοποιείται εξοικονόμηση ενέργειας και μείωση του κόστους·

ότι τα ενδιαφερόμενα κράτη θα έπρεπε να έχουν τη δυνατότητα να εξασφαλίζουν μια σχετική σταθερότητα στον τομέα των διαπεριφερειακών αεροπορικών γραμμών·

ότι θα έπρεπε να επιτρέπεται στις αεροπορικές εταιρείες η εκμετάλλευση διαπεριφερειακών αεροπορικών γραμμών μόνον εάν διενεργούνται επαρκείς κυβερνητικοί έλεγχοι οικονομικής και τεχνικής καταλληλότητας·

ότι πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί η οδηγία 83/416/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Η οδηγία 83/416/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 τροποποιείται ως ακολούθως:

- i) το στοιχείο α) διαγράφεται,
- ii) το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(1) ΕΕ αριθ. L 237 της 26. 8. 1983, σ. 19.



«γ) μεταξύ αερολιμένων της Κοινότητας, οι οποίοι είναι ανοικτοί στις διεθνείς τακτικές μεταφορές, κατηγορίας 2 και 2 ή της κατηγορίας 2 και 1. Η κατάταξη των αερολιμένων περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α.»

2. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 3*

1. Εάν το κράτος καταγωγής της ενδιαφερόμενης αεροπορικής εταιρείας δώσει την έγκρισή του, διαδίδει την αίτηση για διαπεριφερειακή αεροπορική γραμμή στο ή στα ενδιαφερόμενα κράτη.

2. Το ή τα ενδιαφερόμενα κράτη δίνουν την έγκρισή τους στην ενδιαφερόμενη αεροπορική εταιρεία για τη λειτουργία της διαπεριφερειακής αεροπορικής γραμμής εάν αυτή είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

3. Όταν το κράτος καταγωγής διαδίδει αίτηση για διαπεριφερειακή αεροπορική γραμμή στο ή στα ενδιαφερόμενα κράτη, τα τελευταία αυτά, σε προθεσμία τριών μηνών από την παραλαβή της αίτησης, πρέπει να λάβουν απόφαση η οποία είτε εγκρίνει την εν λόγω αεροπορική γραμμή ή την απορρίπτει για λόγους που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και κοινοποιούν την απόφασή τους στο κράτος καταγωγής της αεροπορικής εταιρείας και στην Επιτροπή.»

3. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 4*

Δεν μπορεί να εγκριθεί διαπεριφερειακή αεροπορική γραμμή σύμφωνα με τους όρους της παρούσας οδηγίας παρά μόνο αν το σημείο αφετηρίας της γραμμής αυτής βρίσκεται στο κράτος καταγωγής της αεροπορικής εταιρείας. Εντούτοις, μπορεί να εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας μια διαπεριφερειακή αεροπορική γραμμή μεταξύ δύο ή περισσότερων κρατών μελών άλλων από το κράτος καταγωγής της αεροπορικής εταιρείας, όταν η γραμμή αυτή αποτελεί επέκταση ήδη υπάρχουσας γραμμής προς ή από το κράτος καταγωγής μιας αεροπορικής εταιρείας και όταν δεν καθιερώνεται μη απευθείας γραμμή μεταξύ δύο αερολιμένων κατηγορίας 1.

4. Στο άρθρο 5 παράγραφος 2 οι όροι «τρία χρόνια» αντικαθίστανται από τους όρους «πέντε χρόνια».

5. Στο άρθρο 6:

i) στην παράγραφο 1, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) τα προτεινόμενα τιμολόγια δεν συμφωνούν με τις απαιτήσεις του άρθρου 7.»

ii) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μπορεί να επιβάλει ως προϋπόθεση χορήγησης της έγκρισης την ανάληψη υποχρέωσης εκ μέρους του αιτούντος Κοινοτικού αερομεταφορέα για διατήρηση της λειτουργίας της συγκεκριμένης γραμμής για 12 μήνες ή για δύο εποχές στην περίπτωση καθαρά εποχιακής γραμμής.

6. Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 9*

1. Οι διατάξεις της οδηγίας αυτής δεν θίγουν τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις των κρατών μελών, οι οποίες εφορμίζονται σε εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, και αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος ή τις κοινωνικές συνθήκες, ούτε θίγουν θέματα σχετικά με τη θέση, τη λειτουργία ή την ασφάλεια των αερολιμένων ή των εγκαταστάσεών τους.

Εντούτοις, αυτές οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις δεν πρέπει να κάνουν διακρίσεις σε βάρος των διαπεριφερειακών αεροπορικών γραμμών.

2. Το κράτος καταγωγής της αεροπορικής εταιρείας εγγυάται και ελέγχει σε τακτικά διαστήματα ότι η αεροπορική εταιρεία που πραγματοποιεί ένα δρομολόγιο στα πλαίσια της οδηγίας αυτής είναι από οικονομικής και τεχνικής άποψης κατάλληλη, και δεν εγκρίνει ή αποσύρει την άδεια σε περίπτωση που δεν είναι ικανοποιημένη από τα αποτελέσματα του προαναφερθέντος ελέγχου.

3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή τα περιστατικά και ατυχήματα που αφορούν αεροσκάφη τα οποία πραγματοποιούν μια γραμμή εγκεκριμένη σύμφωνα με την οδηγία αυτή χρησιμοποιώντας, για το σκοπό αυτό, έντυπο για την έκθεση στοιχείων για ατυχήματα/περιστατικά παρόμοιο με εκείνο που προβλέπει ο διεθνής οργανισμός πολιτικής αεροπορίας. Η Επιτροπή καταγράφει τις πληροφορίες αυτές στην ετήσια έκθεση της που προβλέπεται στο άρθρο 12.»

7. Στο άρθρο 13 το «1986» αντικαθίσταται από το «1989».

8. Το παράρτημα Α αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

*Άρθρο 2*

1. Τα κράτη μέλη, μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή, λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να τροποποιήσουν τις νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις τους, ώστε να συμφωνούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1987.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή όλες τις νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

## Παράρτημα

## Κατάταξη αερολιμένων ανοικτών σε τακτικές διεθνείς αεροπορικές συγκοινωνίες

Κράτος μέλος	Αερολιμένας	Κατηγορία αερολιμένα
ΒΕΛΓΙΟ	Βρυξέλλες-Zaventem	1
ΔΑΝΙΑ	Κοπεγχάγη-Kastrup/Roskilde	1
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Φραγκφούρτη/Rhein-Main Ντύσσελντορφ-Lohausen Μόναχο-Riem	1 1 1
ΙΣΠΑΝΙΑ	Μαδρίτη/Βαντάλας Μάλαγα Λας Πάλμας	1 1 1
ΕΛΛΑΔΑ	Αθήνα-Ελληνικό Θεσσαλονίκη-Μίκρα	1 1
ΓΑΛΛΙΑ	Παρίσι-Charles de Gaulle/Orly	1
ΙΡΛΑΝΔΙΑ	Δουβλίνο	1
ΙΤΑΛΙΑ	Ρώμη-Fiumicino/Ciampino Μιλάνο-Linate/Malpensa	1 1
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ	Άμστερνταμ-Schiphol	1
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Λισσαβόνα-Faro	1
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	Λονδίνο-Heathrow/Gatwick/Stansted Λούτον	1 1
<i>Όλοι οι άλλοι αερολιμένες που είναι ανοικτοί σε τακτικές διεθνείς αεροπορικές συγκοινωνίες</i>		2»

**Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2511/69 του Συμβουλίου περί ειδικών μέτρων για τη βελτίωση της παραγωγής και της εμπορίας στον τομέα των κοινοτικών εσπεριδοειδών**

COM(86) 462 τελικό

*(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 12 Σεπτεμβρίου 1986)*

(86/C 240/07)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2511/69 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1204/82<sup>(2)</sup>, η Γαλλία εφάρμοσε το σχέδιο αναδιάρθρωσης της καλλιέργειας εσπεριδοειδών στην Κορσική σύμφωνα με το πρόγραμμα που ενέκρινε η Επιτροπή στις 21 Νοεμβρίου 1983·

ότι, λόγω των εξαιρετικά δυσμενών καιρικών συνθηκών κατά τον χειμώνα 1984/85 οι καλλιεργητές εσπεριδοειδών της Κορσικής, την περιοχή των οποίων χαρακτήρισε η γαλλική κυβέρνηση σαν πληγείσα ζώνη, δεν μπόρεσαν λόγω υλικών δυσχερειών να πραγματοποιήσουν το σύνολο των εργασιών που προβλέπονταν στο σχέδιο· συνεπώς, είναι απαραίτητο να χορηγηθεί, επιπλέον, προθεσμία δύο ετών για την περάτωση του συνόλου του προγράμματος·

ότι, επειδή ο παγετός κατέστρεψε σημαντικό ποσοστό μοσχευμάτων που προορίζονταν για την πραγματοποίηση του προγράμματος, έπρεπε να αρχίσουν νέες εργασίες· ότι, συνεπώς, πρέπει να καταργηθεί η ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 1983 μέχρι την οποία έπρεπε να έχουν αρχίσει οι σχετικές εργασίες·

ότι πρέπει να παραταθεί η διάρκεια της εν λόγω κοινής δράσης κατά δύο έτη για να διασφαλισθεί η πραγματοποίηση των εργασιών που έχουν αναληφθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΩΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2511/69,

- η φράση «με τον όρο ότι θα αρχίσουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1983» διαγράφεται·
- η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1986» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1988».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 318 της 18. 12. 1969, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 140 της 20. 5. 1982, σ. 38.

**ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ**

**Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ**

**Έκθεση 1985**

**Εκδίδεται σε συνδυασμό με τη δέκατη ένατη γενική έκθεση επί της δραστηριότητας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

Η έκθεση αυτή αποτελεί την ενδέκατη δημοσιευμένη έκδοση της ετήσιας έκθεσης που αφορά την κατάσταση της γεωργίας στην Κοινότητα. Περιέχει αναλύσεις και στατιστικές που αφορούν τη γενική κατάσταση (οικονομικό περιβάλλον, παγκόσμιο εμπόριο), τους συντελεστές παραγωγής, τις διαρθρώσεις και την κατάσταση των αγορών των διαφόρων γεωργικών προϊόντων, τα εμπόδια στην κοινή γεωργική αγορά, τη θέση των καταναλωτών και των παραγωγών, και τις οικονομικές απόψεις. Αναφέρονται επίσης οι γενικές απόψεις όπας και οι απόψεις των αγορών των γεωργικών προϊόντων.

439 σσ., 11 διαγράμματα.

Εκδίδεται στις εξής γλώσσες: δανικά, γερμανικά, ελληνικά, αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, ολλανδικά.

Αριθ. καταλόγου: CB-44-85-670-GR-C ISBN 92-825-5793-6

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ:

ECU 22,28 Bfr. 1 000 Δρχ. 2 890



**ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ**

L-2985 Λουξεμβούργο

Prepared by Gesellschaft für Information und Dokumentation for the Commission of the European Communities

## THESAURUS GUIDE

Analytical directory of selected vocabularies for information retrieval, 1985

In 1971 the Council of Ministers of the European Communities launched a programme of cooperation between the Member States in the field of scientific and technical information. On the basis of this initiative, the Commission of the European Communities prepared an action plan for information and documentation in consultation with the Committee for Information and Documentation on Science and Technology (CIDST). One important objective of this action plan was to facilitate the exchange of data between information systems, thus significantly improving user information, by developing and using suitable monolingual and multilingual retrieval aids, in particular thesauri.

In accordance with this policy, the Commission decided to create a data base providing bibliographical and factual information on all the thesauri available in at least one of the official EC languages. This was designed to serve some very important user interests, namely:

- the choice of a suitable retrieval instrument;
- avoidance of duplication of work when compiling new thesauri;
- the scientific study of thesauri as a basis for further development and harmonization.

The Commission entrusted this project to the Gesellschaft für Information und Dokumentation mbH (GID) and after three years' work on the project GID has produced the present guide. The collected data will also be made available to the user in the form of a data bank.

1985 — XXXVI + 748 pp.

Published in: English

Prices (excluding VAT) in Luxembourg:

BFR 3 600	DKR 642	DRA 10 620	ESC 10 000	HFL 200
IRL 57,80	PTA 11 840	UKL 50,00	USA 72,00	

On sale at:

NORTH-HOLLAND  
P. O. Box 1991  
NL-1000 BZ Amsterdam



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg